

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三三第卷五十第紙聞新) Wednesday 3 April 1974 Vol. 35 No. 233 Page 1



無派報郵寄	每月三元
每月九元	每季十八元
全年三十六元	零售每份一毛五

今陰晴不定 明間或下雨
高溫度五五 低溫度四十

甲寅年三月十日

忠誠救國
義勇除奸

龐比杜死後全國面臨激烈競選 法國總統逝世 週六舉行喪禮

(巴黎三日美聯社電) 法國總統佐治龐比杜六十二歲，昨晚宣告逝世，全國將面臨一次激烈的競選運動。龐比杜總統是在巴黎西區的一處寓所中，因心臟病發而逝世的。他的死，使法國政壇面臨一場激烈的競選運動。龐比杜總統是在巴黎西區的一處寓所中，因心臟病發而逝世的。他的死，使法國政壇面臨一場激烈的競選運動。

美報商備四百萬元 履行濟貧呼籲

(三藩市美聯社電) 美報商會宣佈，將撥款四百萬元，用於履行濟貧呼籲。這項撥款將用於支持各項社會福利計劃，以幫助有需要的人士。

中國武漢技團 在阿根廷受熱迎

(布宜諾斯艾利斯電) 中國武漢技團在阿根廷受到熱烈歡迎。技團成員在當地進行了多場精彩的表演，贏得了觀眾的廣泛讚賞。

鄧小平將率代表團 出席聯合國特別會議

(貝爾格勒美聯社電) 據此間南斯拉夫新聞社發表來自北京專電稱：中國副總理鄧小平將率領代表團出席聯合國特別會議。會議將討論國際形勢及發展等問題。

民族主義與主權獨立

凡在四十歲以上的華僑，多少還記得孫文先生曾提倡三民主義，為治國的藍圖大計。此即分黨民族、民權及民生等三個部門的分肥，加以軍閥引狼入室，爭權奪利，於是紛紛訂立不平等條約，喪失領土主權，所謂民族主義，祇是空談，根本未曾實行，而且亦無法實現。直至孫氏死後，其自命為繼承其衣鉢者，更是托庇於外人羽翼下過活，真不知民族主義為何物，誠可悲也。

民族主義旨在爭取國家民族主權獨立和領土完整，及聯合世界上各弱小民族，共同奮鬥，反抗帝國主義及殖民主義的壓迫和凌辱。此種理論高為高，而且很容易獲得世界愛好和平的人民，尤其是弱小國家人民的合作及鼎力支持，以求貫徹。

大雲區外國人投資 東南亞香港佔最多

(美聯社) 據本埠英文報發表一項調查分析報告稱，一九七三年大雲區華市內來自外國人之投資甚多，計來自東南亞及香港之投資，佔百分之六十八，其中投資於商業及房地產者佔百分之五十二。

印度及孟加拉三國 本週首次外長會議

(新德里路透電) 印度、巴基斯坦、孟加拉三國外長，定於本週五舉行首次會議。會議將討論三國關係及地區安全等問題。

美國奧士卡金像獎 最佳片及男女明星

(華盛頓美聯社電) 奧士卡金像獎最佳影片及男女明星名單已公佈。最佳影片為《教父》，最佳男主角為阿爾·帕西諾，最佳女主角為費·唐娜薇。

美國三權鼎立憲法現正面臨嚴重考驗 國會能定總統去留

(華盛頓美聯社電) 美國阿肯色州民主黨眾議員，調查美總統與國會關係。眾議員表示，國會應有權力決定總統的去留，以維護憲法的三權鼎立原則。

西歐財團對華協議 興建武漢冷軋鋼廠

(波昂路透電) 以西德為首的一項西歐財團宣佈消息：該財團現已與中國政府簽署協議，將在武漢興建一座冷軋鋼廠。該廠將為中國提供先進的冷軋鋼產品。

卑詩省人權委員會 呼籲工會協助移民

卑詩省人權委員會呼籲工會協助移民。委員會表示，工會應採取措施保護移民的合法權益，並協助他們適應新的生活環境。

卑詩議會提議法例 組織三人警政委會

卑詩議會提議法例，組織三人警政委員會。該委員會將負責監督警務工作，並確保警方行為符合法律規定。

都朗度一萬家旅館 今年底領取執照

(都朗度加拿大社電) 都朗度區主席保羅葛費里稱：今年年底都朗度約有一萬家小旅館將領取執照。這將有助於提高該地區的旅遊業水平。

農業部長責肉業商 拒絕合作牛肉補助

(奧太瓦加拿大社電) 肉業商與政府拒絕合作牛肉補助。農業部長表示，政府將採取措施確保肉業商遵守相關規定，並獲得應有的補助。

卑詩租客二十萬人 領取卅元租屋津貼

(維多利亞加拿大社電) 卑詩省房屋廳長羅尼古臣表示：在卑詩省長巴律之預算案中，約有卑詩省租屋居民三十萬人，將合法領取卅元之租客津貼。

卑詩人委會主任 呼籲工會協助移民

卑詩省人權委員會主任呼籲工會協助移民。主任表示，工會應採取措施保護移民的合法權益，並協助他們適應新的生活環境。

加保守黨議員主張 鐵路公司不營旅館

(奧太瓦加拿大社電) 保守黨國會議員呼籲加拿大國家鐵路公司對五家大旅館之投資，多達四千八百萬元，但一九七三年獲利，僅得回四十萬元而已，不及投資所得的百分之十。

卑詩議會提議法例 組織三人警政委會

卑詩議會提議法例，組織三人警政委員會。該委員會將負責監督警務工作，並確保警方行為符合法律規定。

卑詩議會提議法例 組織三人警政委會

卑詩議會提議法例，組織三人警政委員會。該委員會將負責監督警務工作，並確保警方行為符合法律規定。

特稿

世界汽車業不景情況

世界「汽車不景」的浪潮，正給予歐美各國和日本的汽車製造業很大的壓力。西方經濟專家預測，今年西方工業國汽車業的產銷，將面臨著減產、停產、滯銷和競爭更為「熱化」的局面。

目前，擺在西方各國汽車製造業面前的困難很多，只是處境各有不同。英國是受了罷工浪潮的連鎖影響，法國、比利時的情況，則是由於石油供應短缺，汽油價格暴漲，使汽車的銷路一落千丈，因而迫使把汽車減產。至於美國和日本，除了受能源的影響之外，還有因海外市場競爭激烈，造成了汽車輸出困難的種種因素。

據歐道報刊報導，西歐各國許多主要的汽車製造廠，如西德的福特汽車廠，比利時的福特汽車廠，美國的通用汽車公司等，都從今年二月中旬起相繼被迫停止生產或減少生產。

英國汽車製造業困難更多，情況也較複雜。由於佳士拿汽車廠的裝配和機件兩間廠的工人罷工，生產早已陷於停頓。英國的汽車工業，在目前的煤炭工人罷工期間，為了節約電力，正實施每週開工三日制。煤炭不足，又造成鋼鐵減產，使汽車業的原料供應不應求。英國的福特廠的生產量已減少了百分之五十。利來汽車公司目前每週的損失據說達一千萬英鎊以上。

法國的處境又怎樣呢？從表面的現象來看，它似乎比英國等歐洲國家好些，但內在的困難也實在不少。據巴黎的報刊披露，法國福特汽車廠從二月八日起，已實行部份停止生產，雪鐵龍廠亦將步其後塵。據說雷諾製造大型汽車的工廠，亦將採取同樣的方針。

至於日本，由於石油荒的影響之下，使其汽車製造業在去年底已呈不景，國內市場上的本銷數量大跌。去年十二月份的紀錄，銷量約下降了三分之一。根據經濟專家的估計，日本汽車業在今年勢將被減產，依照一般的推算，其產量可能下降百分之十。

正因此，日本汽車製造業便力求加強外銷。其中尤以美國市場為首要目標，這就引起了美國與日本汽車業的競爭白熱化了。根據統計，去年一年內，日本汽車輸往美國的數量，共為八十二萬三千零四十一輛，比前年減少了一萬五千輛，是近年來首次出現的減少。

美國有多少窮人？

美國「時代」週刊，不久前發表的一篇關於美國貧困問題的專報，透露了美國貧窮人民的生活狀況，這篇題目叫「國中「窮」的報章」，在「窮」一詞富於國家的「窮」，「存在著另一個剝奪種種享受和權利的、生活難以忍受的國家。」（未完）

年桔

香港王安然
不同羣體觀年桔
披上綠衣壯似兵
金輝耀耀掛樹梢
黃鈴閃閃響蒼蠅
沾來大慶新油采
擲去寶珠點鬼驚
萬顆金珠迎歲稔
國強民裕樂昇平



創業致富 良機莫失

十式厘歸還

係認為最低投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每月只需廿元起，能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請依下面表格寄來將答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.

姓名：_____
地址：_____
電話：_____

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲：由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元
回台省親：由溫哥華集體出發，來回只收四百七十八元

金宮夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六六
由香港名廚師巧製中西美食，下午六時開始供應。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保障、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

美來實業公司 MERIT REALTY LTD

236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：685-3304 日 266-6639 晚

唐人菜園近雲埠有大家庭住屋連架樓房玻璃屋
地土肥沃容
易搵錢
本立比菓舖實業連生意地
意地旺盛
有得有土庫好生意

鋼琴教師

英國倫敦大學皇家音樂學院畢業鋼琴教師 ARCM. I. RAM 街頭、親自教授高低級學生 請電 876-2335 報名

清理服務及車去廢物

及掘土庫、拆屋、大小工程、一律歡迎，取價相宜。請電話 437-6211
地址 4607 Main St.

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 儀胞光顧 無任歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週飛班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Banfield Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel: 684-8638

華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SOITE 501
1155 W. Pender St., Vancouver 1, B.C.

鄭煒輝 代理人
Wayne C. F. Cheng
公司電話：656-7231
住宅：325 5086

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天盛大獻映
邵氏出品百萬金元巨片
轟動三年規模空前絕後
悲壯悲劇古裝巨片
群英大會 各類神通
演出精彩 銀幕罕見

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保險每戶式萬元
萬無一失
營業時間：星期一至星期四
星期日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉 鳳城美點

斤兩味道 招牌保證
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

黃堃俠律師 QUON H. WONG - AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

岳佩佩鄭俠女江荒映加場同

社實現品出氏邵 映獻重隆期下
警題問理心人年青寫描 材題會世
「逆叛」片巨門打裝時世
演主銜領 齡美陳龍狄衛大姜
「鞭神子影」映加場同

CANADA TRUST

收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪 HOWE TONG
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

商業地皮約二〇五〇一五尺，可建十四間舖，位於Dunbar大街，現在年收益約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，共計一百五十座，有酒牌，實用面積一千平方尺，鋼骨水喉建築，另有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。
附贈商業地，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，33' Zoning，可建一百一十尺高，近Kingsway，非常前途，開價十六萬九千元。
溫哥華Dunbar區豪華樓地200' X 100'，五萬四千平方尺，磚牆能防盜，最好建築寫字樓或大酒店。
賺取中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座，並兼外賣餐館，內外步如常，莫失發達機會。
入息大單位，柏文，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。
向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價房屋。

鮮磨沙河粉 鳳城美點

斤兩味道 招牌保證
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

轉載

香港要防止財團搜刮資金外逃

我們應保障股票持有者最後一點利益。怎樣保障？最

有效的辦法就是防止中外財團將搜刮來的資金外逃。其

實，即便中外財團搜刮了五六十億元，如果，筆款項仍

存於香港，仍存於香港，香港也不會如此迅速的發展。

資金不足現象。問題就在於中外財團搜刮成功之後，「棚

尾拉箱」，使到股票投資者乃整個香港蒙受損失而已。

若十外國國庫券在港上市，同樣是通過過渡換股

股等手法，將搜刮來的資金向倫敦、美國或東南亞

資，不必向投資實地，即使此種投資沒有問

題，但我們却要反問一句：當其將香港資金向外投資

爲甚麼不將原來的資金存香港，甚至不能運用法

？也許我們不希望在「解決這問題」，甚至不能運用法

律制止此種問題發生。但在香港利益大前，我們主張

香港政府草擬一項有效新辦法，或更實施一項緊急法例

防止中外財團在港搜刮得來的資金外逃。果如是，可獲

得多方面好處：

第一，相對的制止中外財團再向股票市場巧謀設計，

搜刮市民一点一滴的血汗錢。

第二，制止資金外流，減少中外財團運用巧謀設計之

機會，強迫他們爲香港經濟發展盡一點貢獻。

第三，中外財團「死了這條心」後，香港資金不足

問題馬上可以解決，「工商業」可以重振，對外貿易也可望好

轉。屆時不但香港資金不外逃，外國資金反爲投資香港

一舉三得，香港政府應深入研究這個問題，及採取

有效措施。但我們想到另外一個問題，就是香港政府採

取措施之前，必爭有決心與勇氣。因爲計謀可能對中外

財團之反對，特別是面對英國財團之反對。我們打開天窗

說亮話，香港是英國殖民地，並不是一個國家。英國財團

來香港做生意，或本地財團做生意，他們最大的目的是爲

【下轉左欄】

四人涉嫌販賣人口

【接轉版】

通過種種計劃與手法賺錢，事實上

很少爲香港市民生活，爲香港前途打算

的。他們這樣做並沒有違法，也沒有甚

麼不合「情理」之處。此時實行一種措

施，或宣佈一種法例，如果對他們有所

影響，甚至發生制約作用的話，肯定受

到他們反對的。因之，我們建議政府：

第一，對資金外逃深入調查，清楚

知道其實在情形，及估計對香港經濟發

展所發生之影響程度。

第二，採取所謂「先禮後兵」的態

度，與中外財團首腦談話，讓以大義，

說以利害，希望他們明瞭本身對香港及

對香港市民負有一定之責任。決然與政

府合作，彼此和衷共濟，實施有效辦法

一步採取控制性的措施，向未爲晚。

總而言之，在解決當前香港經濟危

機當中，我們希望中外財團與香港政

府合作，共同努力解決問題。我們應做

到團結一致，和衷共濟，請是事半功

倍的做法。我們絕對不能分裂，更不應

互相敵視。不管財團也好，市民也好，

政治也好，工商各界也好，此時都要抱

有同舟共濟，合力應變之決心。庶幾我

們可以望在風雨連天，危機四伏的今日

站立，渡過難關，重建香港經濟繁

榮基礎也。

（完）

四人涉嫌販賣人口

▲失蹤一十九天女童起底

據說，當警探入屋時，有人曾欲把

女童騙入衣櫃裏，但已不及。警探一

吧將女童抱住，柔聲細語是誰的爸爸

誰是你的媽媽，由於該名女童年僅三

歲，不懂人事，東指西指，把現場上的

兩男一女，亂指一通，使警探們像丈八

金剛，摸不着頭腦。

在現場內，有成年人兩男一女，另

有一名十三歲半的女童，警方乃一併帶

返元朗警署訊問。

被帶返警署的男女童：（一）四十

餘歲的黃姓女子，是麻雀館女工。

（二）無職業的胡姓男子。

（三）曾當售貨員之黃姓男子。

（四）黃××之十三歲半的黃姓女

童。

目前警方懷疑此案，是一個拐帶販賣

人口的組織，昨晚深夜，四人仍受警方

詳訊中。

（完）

哀謝

先考文開闢公府君之喪，經於三月二十日

下午一時假座明市崇善堂舉行禮

禮，由安祥市南關園叩蒙

洪門治黨部達權社洪門體育會華聲

劇社清源音樂社聯福社聯興社親友

世誼厚誼憐憫花圈輓聯執紼奉事隨從高

誼隆情宛存均感謹此哀

謝

未亡人司徒巧娟

孤子向敏尚雄

孤女琴萍

同明謝

厚恩芳名 恕不備錄

三聯房年屋自賣

大廳、廚、浴室兩間，全部硬木地板，

如意電器五、四、〇、〇〇接洽。

貨倉招租

雲哥華唐人街三、四、樓貨倉招租，每

層一萬尺，有升降機上落，十分方便，

租金五百元，如意者請到奇化街五六

號，〇、一、傢俬店面議，或電話六八七

七一七七接洽。

Host Rent-A-Car

專員接送完全免費

大小汽車 應有盡有

忠誠服務 取價公道

廣州樓 Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street

Chinatown-Vancouver

Phone 687-8501-687-8502

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

681-1030

地址：片打街東一〇二號

電話：六八二一、一〇三〇

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.

Phone 684-3520 684-1714

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 684-4428

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881

張煥元 325-8981

周榮寬 327-6621

陳翠蓮 876-7771

許生達 261-8358

鮮明五磅庄 古巴冰蝦

特價平沽每合 四元九毫九

環球旅運有限公司

特價機票 往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各

種語言

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄CO. CO.西士去頭

有壳蝦每盒四元四，每人限

買兩盒，賣完爲止。另有一

磅庄各種西士蝦肉運到出售

你想買好嘢平嘢，請駕臨光

顧。

甘三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬貳

萬，收價卅五萬元。

靚靚柏文樓，日收卅百元，收價一萬七

千五百元。

東區柏文樓，二十四單位，八、新、靜街，近

交通，收價卅五萬元。

西區柏文樓，風景區，二十單位，十五年新，

好地位，收價卅三萬元。

西區靚靚柏文樓，柏文共有二百個十租最佳地段

，先付一百六十元，即可交易。

新靚靚靚，年收一萬一千四百元有長批，收價

十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

687-2608

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone 684-8824

中和公司 CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到 紅芋 酥芋 粉葛 馬蹄 芙蓉 白菓 冬菇 雪耳 魚翅 燕窩

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、喜慶、知己誠心的雅集

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

春季清貨大減價 本公司自三月廿八日(星期四)至

卅一日(星期日)壹連四天舉行清

貨大平賣

全部商品一律九折優待。所有新

款男女庄童庄皮料壹律七折

五十磅雙喜牌美國長身絲苗白米

每包只售十八元五角

國藥總匯 上海安爾眠 人參蜂王漿 蛇胆追風丸 三鞭至寶丸 忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸 哮喘萬寧丸 女得寶丸 回生再造丸 德國復爾康

哀謝

先考諱木林字昂楠公府君... 哀謝

哀謝

先考諱明海字芹相公府君... 哀謝

哀謝

先考諱明海字芹相公府君... 哀謝

哀謝

先考諱明海字芹相公府君... 哀謝

有經驗承接搬運工作... 承接修理水喉機具... 旅館生意出賣... 點城經營餐館業注意

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 大幫辦到 AC-DC 卡式機... 華聲無線電器行 PHILCO FORD 飛歌牌... 美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO.

鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸... 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸... 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸...

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎... 雲南白藥 雲南白藥 雲南白藥...

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 和明公司 Ming Wo Cookware Co. T.P.Y. Travel Service 安號 QUON ON COMPANY LIMITED

加屬泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

新到大幫 冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
 Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁
 LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 254-1208

(承接土木大小工程)
 裝修油漆、內外間格、新建重修、改換屋頂他瓦天面、扶正傾斜房屋、修理水窗當批建築築築玻璃屋地格等工程、經驗豐富、價廉物美、備有專車、倒履相迎。
 地址：亞力士打街六六六號
 夜間電話：五五四、五七〇、五七〇六



倚天屠龍記

第八十三回 聖女教主

四下裏仍是一團漆黑，但幾下閃閃，已讓他在五里濃霧之中看到了出路，他口中喃喃唸道：「應左則前，頭右乃後……」竭力將這幾句口訣，和所習乾坤大挪移的武功配合起來，只見似是而非，隱隱約約的好像想到了，却又不對。

忽聽得小昭叫道：「張公子，留神！他們已傳下號令，風雲三使要來向你進攻，勤修王，忍辱王，功德王，三王來搶奪王，……」

勤修王，忍辱王，功德王，三王來搶奪王，……當即將平王的身手擺在胸口，平王厲聲道：「你用力，你用力，你用力，……」

勤修王，忍辱王，功德王，三王來搶奪王，……當即將平王的身手擺在胸口，平王厲聲道：「你用力，你用力，你用力，……」

勤修王，忍辱王，功德王，三王來搶奪王，……當即將平王的身手擺在胸口，平王厲聲道：「你用力，你用力，你用力，……」

NOTARY PUBLIC
 溫日峰
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET



遺囑及辦理各種文件
 代理買賣業買賣
 帝國商業銀行代辦處
 夾片打街轉由正門出入
 681-6513

寶寶公司
 Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7657

新到大幫
 100 西德風筒
 免費試用一年
 自用 送禮 人人歡
 喜，另辦到大批新唱
 片，歡迎選購，目錄
 印備待取。

快捷相宜修理水喉
 日開電話 472-5838 或 437-6632 日夜應命
 本號並有自己修理全部機具，請到
 3272 Main St. 4147 Commercial Dr.
 傑列 華 華 Hillcrest Plumbing & Heating
 Ltd.

李偉運輸公司
 專運後驗辦理香港移民出入口行棧，並
 家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
 晚電話：五五四、五〇六

中西禮品中心
 EAST WEST GIFT CENTRE LTD
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St., Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
 批發 Gift Shop 喜慶飾物 Grocery
 什貨雜貨，精選名產佛香燭香
 木製竹器，紙製室內裝飾如彩色
 紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
 僑胞選購。日鐘及價目函索即寄

本店新辦
 中國男女
 長襪睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

683-2944

緬大藥房
 MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684-8634

專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

廣珍
 鐘首飾舖
 Kwong Ching Ho Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

地方清潔
 服務週到
 大講小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

馬君
 專修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
 商業凍房設計新舊電火安裝修理
 快捷可靠 收費特廉
 電話三式七三三一

益豐茶室
 Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅
 結婚禮餅
 中西麵食
 經濟時菜
 雲吞粉麵

臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
 WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
 KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話 684-8821

專售及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程 服
 務妥當 價格
 克己 保證滿
 意。

新邊麵粉
 美味鮮
 Sunbeam White
 新邊麵粉
 美味鮮

昌記
 承接大小木工程
 承接油漆工程
 承接裝修工程
 承接各項大小工程
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話：二五四一七五〇三
 六八七二四〇九四

明達
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 876 4740

驗眼專家
 李興捷
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 辦事處：喜市定街東二百五十三號
 Anthony Lau, M.D. 253 E. Hastings St.
 電話：687-1018
 辦公時間：星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 ●經營一切銀行業務
 ●竭誠服務僑胞
 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華大銀行
 THE ROYAL BANK OF CANADA
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如存摺、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
 重飾物，不啻存於家中，以免火燒或盜竊之損失，如保證此類
 貴重物件，本行備有保險箱，每箱年收費租銀七元五角。
 華務部司理：馬錦華啓
 電話：五九四

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1371

遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話照舊六八四、一三七七
 萬友人壽 MANDU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程
 電話 688-3422

德深公司
 1 21-3 BEAN SPRINGS
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話：681-8614

鮮芽菜
 遠近交易
 便捷妥當

周愛權
 精修各種鐘錶
 家庭珠寶之清潔
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話 685-5938



朝朝暮暮

「你要說的便說好了」
「她給他勇氣」
「我還是不要說的好，怕了出來扣心你要生氣！」
「如風我永遠不會生你的氣，如風吧！無論你想到什麼，和想說的，我都愛聽！——她垂下頭兒。」
「我……」
「你爲什麼不直接對我說？」
「因爲我……只要一個妻子，我怕你不答應。」
「你只要一個妻子——」
「你的愛並不屬於她，你另有一個愛人——」
「如風眼淚直直」
「空空的半個明月。」
「你爲什麼不直接對我說？」
「因爲我……只要一個妻子，我怕你不答應。」
「你只要一個妻子——」
「你的愛並不屬於她，你另有一個愛人——」

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用瓷具
，古玩，亮畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，意
律歡迎。并專接辦按款
定器。
經理 李漢生（北進）

蔣佐治電視公司

一九七四年新到彩色電視之皇 ZENITH 牌
廿六吋全部原裝電視機原價九百九十九
元，特價平賣七百九十九元，欲購從
速，可免限期。存貨無多，仰祈留意
日間電話：二五三、九四三
六時後電話：五三三、〇五五
地址：一六一六喜市定東街

失業者宜例外入息嗎

散工或長工，你欲自己爲老做辦公室
清理工作，意，十足保證投資，每日一
時至二時半電話 874-7427

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，樞子仔，
板栗頭，鮮粉葛，大茨菇，
鮮馬蹄。
新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺簾枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺簾
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL 682-8113

晨早粥品 晚飯宵夜
粉麵美點 晚飯宵夜
保仔飯菜 諸君惠顧
喜慶宴會 無任歡迎
營業時間：
上午九時至
深夜三時
天一期休三期星逢每

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式六大號
電話：六八七、七式七
式五三、〇三式六

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十時
至晚上十二時
由九月九日起
每星期日休息
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
宜湯宜炒
每碗四毛五

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請名師金榮君
RE HENRY YONG 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，枱
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與金榮君用
華語接洽，極表歡迎。

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排骨片 梅菜心
鮮椰汁 海蜆皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正名宗粵 禮堂烹飪 筵開數桌 燒烤點心 精美茗茶 精神小酌 早飯宵夜 青樓小酌 家宴便飯 豐儉隨意 特製
名宗粵 禮堂烹飪 筵開數桌 燒烤點心 精美茗茶 精神小酌 早飯宵夜 青樓小酌 家宴便飯 豐儉隨意 特製
名宗粵 禮堂烹飪 筵開數桌 燒烤點心 精美茗茶 精神小酌 早飯宵夜 青樓小酌 家宴便飯 豐儉隨意 特製
名宗粵 禮堂烹飪 筵開數桌 燒烤點心 精美茗茶 精神小酌 早飯宵夜 青樓小酌 家宴便飯 豐儉隨意 特製

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打車街一七八號
儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作，凡新開儲蓄及支票
之儲蓄戶口之號碼即需改爲七個
數目字之號碼。本行亦經發出新號
碼之支票與支票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，祈有使到本行辦理爲盼
款付期分以可債公買購

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行裝及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近壹律
歡迎。
請電話譚君

日山美術廣告

承接各類紙張，木板，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招
牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按設計
零售批發。歡迎來料加工。
電話：二五四、九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.,
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733
各種麵粉
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新到機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一
Worldian, Painting
& Decorating 電話8747434

雅棧花紙好

雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
◎裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
◎裱花紙。電話：八七六、六六六八。

修理房屋去水

專門修理屋蓋晒陽台，去水潤，土庫及
溝通水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電五五四、三三三〇六 (Mr. Bob)

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計事務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562
專辦
人息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火。
免費估價，電話修理。
日後壽命。電火九八、五八八八余瑞魯

華仁蛋撻

中秋月餅
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花炸炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽吞皮
鮮春捲皮
鮮春蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

西北麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花炸炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽吞皮
鮮春捲皮
鮮春蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

津津有味譚

陳存仁

糖尿病中醫療法

在脈得着一消穀引食，大便必堅，小便則數的病候而現在糖尿病的人，大多飲食量很好，並且腹瀉就肚脹，而其大便是秘結的。在庚子的山集裡得着「癰疽」的病候，在庚子病源得着「消渴」之語，與癰疽、常須思慮，有太難的話，而現在糖尿病的人，往往發生很厲害的癰疽。綜合起來，古書所說消渴的人種種病候，和現在糖尿病人的病候及其併發病，一一符合。我於是

最廉價的家常補品

乎方才敢斷定古人之消渴病，就是現在的糖尿病。

余雲岫先生是一位上海著名西醫，我曾拜訪過他，知道他向來患糖尿病與肺病有數十年之久，所以他的經驗是很豐富的。

第二：香港大學學生會會刊載候寶璋醫生著的「馬馬相如的診斷斷下」一文，候先生是香港大學醫學院教授，他這篇文字與庚，先引中醫古書的條文然後發表見解，候先生是：

「……歷代醫家對於消渴之觀察摘要彙別之，有如下列數點：

一、患消渴者多因「飲食甘進，甘而多肥」，「積久飲酒」，「小便頻數」，「日夜六七十起」，「小便多」，「飲一斗，小便一斗」，「渴不止，小便多」，「小便數甚，晝夜二十餘行，常至三四升」，「按情則每升合力四公撮」，「小便之量及次數均增多也」。

「九七八」

實業定廉價圖急賣

發展者莫失此良機，位於日益繁盛的 West Hill 區，半歐角地段，位於全舖兩層商業區，三台土磚料樓宇，適合為商店或醫務診所，現下經營助餐餐館，取價十四萬五千元。

助盪餐館出賣

位於 Vancouver 市鎮重要街道，(乃往加維福區雪道直升機之起點) 附屬舖面極佳，此經營大有擴充良機，因健康問題，迫要出賣此家庭合作營業，存貨與用具均在內，全價六萬五千元。欲知詳情與 S. H. H. 洽商。電話：588-2674, 588-7441

宜僱男女全格長工

週末散工與收盤碗，有意者請於四月三日(星期三)上午十時至晚上八時到 1429 Nelson St. 面議。

什貨舖生意出賣

位於士咸街區街角，兼售鮮花蔬菜，有凍房，手續亦可經營，開價六千五百。陳宗怡八四一 或八八〇 連市實業公司八七四、八四四五

春季大減價

壹年壹度 千載難逢

全部 NEENTH 牌彩色電視只售二百七十五元起。七四年廿六寸有遙遠控制，原價八百九十五元，現只售七百五十元。存貨無多，欲購從速，請駕臨緬街七式壹六號夾五十七街南雲彩色電視公司購選。

South Van Color T.V. 7216 Main St. Phone: 297-0633

Woodward's

各種不同長短不一的貨物，百貨公司，貨品甚多，活類繁多，活類便短，活類便短，活類便短。

點城華人宣道會

9:20-10:00 Street, Edmonton
主日崇拜：上午十一時
唐人街佈道所
假借：Edmonton Gospel Temple
九十五街一〇三三〇號
時間：每星期日下午二時半

生意運實業出讓

街角什貨舖，位與旺商業區，生意好，另每月收租一百四十五元，并有三睡房可供前舖後居，因東主退休，故特別廉價出讓，有意者請電 298-0719
地址：5831 E. Hastings St.
Lapointe & Assoc. Rty. Ltd., Carl Grewa
681-0101 929-1820

代寫英文函件

你是否有一種問題，如能寫封通明便件，便能解決之，或欲寫商業事宜，與致函市府人員，惟自感英文欠措以達願望效果，我們可以代為代寫英文函件。
請與 Mark Gray, 291-1111 星期一至星期五由上午九時至下午五時，週末下午六時後電話：736-3287

怡華承接土庫工程

水、電、廁所、裝修、大小土木、油漆、工程、室內設計、忠誠為僑胞服務，工精價廉。電話：575-9101

卡城宜僱照顧一小孩

兼料理家庭工作，包食住，須識些少英語。致函 430 Baze Glen Crescent, S. W. Calgary, Alta.
電話 873-2621

代看管小孩

可代接送。電話九九一六或六六陳太

宜僱車刺繡女工

須可靠與有經驗，車刺繡的盛上裝飾品。近緬街與第六街中心地點。衣廠。電話：873-2621

利口福飯店休息啟事

本飯店工年休息十四天，由四月一日起，至四月十六日止，四月十七日(星期三)起，照常營業，特此啟告，尚希顧客原諒！
溫哥華利口福飯店謹啟

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月式日至五日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕動作皇牌鉅片
潮州拳王 方野 蕭龍女 主演
潮州拳王孝親睦鄰，正義凜然，專打不平，由頭蹄落尾你拍爛手掌
同場放映 彩色寬銀幕豪華大喜劇
愛情123
張美瑤柯俊傑歐威 領銜主演
張美瑤柯俊傑歐威領銜主演
註：張美瑤柯俊傑歐威領銜主演

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

CON AGENCIES

103 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

請購簡氏事務所出版：
一八六十年一九六七年 中文版。
「加拿大」簡建平譯著 每冊特價叁元
一九七四出版(中英對照)：每冊式元五毛

「歸化加拿大公民須知」

簡建平譯著
僑胞入籍，一看明白，內容豐富，家藏珍本，初版無多，請即訂購。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

一九七四年洪字第一號

為通告事：照得本總支部在一九六一年經建片士佐治埠分部黨所樓宇，發行公債，曾歷屆選章分期清還，不料於一九七〇年在鄭今後主任任內，發現該分部的公債存儲底簿，不知如何遺失，曾由前任主委及秘書去年在滿城召開的全加洪門代表大會報告在案，經大會議決，立即通函全加黨社轉知各叔父昆仲，如曾購有該建片士佐治埠黨所樓宇公債者，請即呈報總支部登記以便清理。昨二月十日日本總支部舉行新舊黨員交代典禮時，經由大會公議，關於片士佐治埠黨所未清還的公債，由新任主委秘書接收，以清手續，并公決登報通知全加黨社各叔父昆仲，及各洪人遺屬，如持有片士佐治埠黨所樓宇公債者，請即向本總支部登記，以便呈報登記，并希各埠黨社首長，即乘車該公債存單，換取臨時收條，以便呈報登記，并希各埠黨社首長，即乘車該公債存單，郵寄或交總支部，并請書明交與總支部，今後李華英君接收，辦理一切，鄭李式君定將債券由郵掛號奉還，決不延誤，定於一九七四年四月三日起，至八月卅一日止，為辦理登記時期，請即從速辦理，如遲自誤，切切此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委簡建平

一九七四年三月六日 秘書陳文場

Bank of B.C. 比西銀行

六〇一號緬街 601 MAIN ST. AT KEEFER
本銀行注重接理香港滙兌，快捷妥當。

在本行慶祝開業式週年紀念期間，請來開一新戶口，我們當予以幸運紀念硬幣。並開一西方戶口乃是本行首次舉辦兼費備低廉，或多種服務計劃。並本行為照顧長老，免受通貨膨脹之苦，特創一種特別儲蓄存款，凡年齡在六十五歲以上不分男女，均可開戶口，享有特別優惠利率及其他優待辦法。

四月四日五日兩天，比西銀行華埠分行，為慶祝開業式週年紀念，敬備茶點招待各界。並備香港紀念硬幣，分贈當日開立西方戶口及長老戶口。

專修理乾洗各種器具

本公司專門承接修理乾洗洗衣機，製造衣服機具，與各款蒸氣機具，皆按與裝置機器，如 Sussman or Oleski 款式機具，供應局部機件修理，價錢克己，免費估價。

Active Installations, 3440 Bridgeway
Vancouver 16, B. C. Phone: 291-9211

男衣服店生意出賣

立即經營裁安衣服生意良機，一九七三年淨收入參萬八千元，好威約，適合家庭式合作經營，位與輔福良好地點。電話：588-2674, 588-7441

R. H. Hill 277-6167, Gerta Handland: 522-6369
273-4831 洽商。

綜合新聞

士達孔拿服務中心
定期開放茶點招待

(雲訊) 雲南片打東街七十七號士達孔拿區房屋修繕服務中心，訂於一九七四年四月七日(星期日)下午一時三十分至四時三十分舉行開放日，敬請各界人士撥冗蒞臨參觀指導，將備有茶點招待。

該中心係人力部所支持之服務機構，專為士達孔拿區 格蘭威及活倫區一部份居民服務，如修繕設計，與市政府或承造商接洽，及一般房屋修理之人力協助等。聞該中心並設有中文閱覽室，及免費之英語及國語班，極歡迎有興趣人士參加。

雲卓華人長老會歡送
伍明樂牧師任滿退職

(雲訊) 此間華人長老會牧師伍明樂，在該教會任職，歷十二年，自主工作，於三月三十一日任滿退職，該教會全體會友，於該日上午十一時舉行歡送禮拜，到會會友百數十餘人，甚為熱鬧。由袁宏奇長老主禮，威伯里牧師講道，及代表全體會友贈送伍明樂牧師紀念品，并設茶會招待。直下午三時各教友乃與伍牧師握手道別。

僑團定期掃墓彙訊

由四月一日起，該教會即由威伯里牧師及威伯里牧師主理一切教會事務，僑界如有事務，請直接與該教會新任牧師接洽云。

關文剛出殯哀誌

雲訊：關文剛君不幸於日前，向做餐館雜貨一業，業餘行醫濟世，加入洪門，及振華劇社，每逢僑社公益，開演粵劇熱誠義務演出，擔任文武角色，唱功勤儉，博得觀衆好評，為人不懈勞苦，勤儉與家，只因一病，入中央醫院，醫理，藥石無靈，竟告逝世，積勞享壽四十五歲，經於三月廿日，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，親臨執紼，人數甚衆，先奏哀樂，潘牧師祈禱，講述生平真諦，有洪門治黨黨平，達權社陳文彬，洪門體育會林倫，振華劇社曾景益，清韻社李亮鑑，陳西德等，與雲卓華人長老會代表，關維雄報告其生平行狀，並代表孝眷答謝，瞻仰遺容，由呂頌昭 黃滔 謝連如 雷晉効 林麟 黃彼得等扶柩，素車十餘輛，花園葬多，至伏市蘭墳園，如儀安葬，查死者中年去世，尚有遺妻 子女年幼，居住祖國，家境困難，洪門社友，宗親世誼，殊為憐惜，慷慨一囊，捐資善款，以資補助云。

洪門五機構聯合通告

為通告事：本黨五大機構茲定於四月廿日(星期日)下午一時，召開聯席月會，希諸列位男女黨社員依時出席，為要此佈。

列治文西餐館宜廚工

宜請日班西廚及助理廚一名，每小時工資九元。日班女企拾名，每小時工資九元。請電日班式七七，壹八壹貳 晚班式七四，六〇六八或式七四九至九。

壹廳兩房廚廁出租

新建屋十庫，下午六時後電話八七六，六九九。北雲宜洗盤碗工一名，每星期五天，好工金 某前園 103 W. 3rd St., Vancouver 987-9133。

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
黃秀英主理

華民
「危樓春曉」
紫羅蓮吳楚帆梅綺
「娘惹之戀」
陳寶珠呂奇宮粉紅
大眾同樂每位壹元，月票照常通用

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
優待顧客 世界馳名
天津地氈 半價優待
由三月廿五日起
至四月六日
欲購從速 存貨無多
歡迎往 1555 FRANKLIN ST.
中國商業公司貨倉參觀

祖國天壇牌新產品
廣東名菓胭脂紅鮮醬
石榴汁首次運加供應
純真天然釀製
用料精選高超
品質最高
味道最好
居家旅行皆宜
純飲調酒皆妙
中國城各大公司
均有出售

雲高華新書局
給我金香二元 林一元一依達
芳蘭一元四毛 情痴一元三毛 楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成
學府情潮一元四 凱繪著 晨星二元
天涯追尋九毛 林茵著 星河二元七
古銅色的愛情一元七毛 五方著
煙波江上愁一元三毛 五毛 凌著
點點星塵一元三毛 五毛 凌著
失去陽光的人一元三毛 五毛 凌著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
金歌一元一元一毛五 夏飛著
金心一元一元一毛五 夏飛著
金夢一元一元一毛五 夏飛著
致遠一元一元一毛五 夏飛著
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流轉交美語會話一元四 李怡著
廿八天英語會話一元四 李怡著
初級英語會話一元四 李怡著
初級英語會話一元四 李怡著
初級英語會話一元四 李怡著

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
四週年紀念
九折大減價
本號酬謝貴客四年來賜顧雅意，茲由四月五日起至十四日止，壹連十天，所有什貨，瓷器，藥材，肉食，燒烤。(白米除外)一律九折大減價。希各位僑胞賜顧焉。
減價期內 恕不送貨

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
批發零售
大參成藥
兼營國貨
國畫繪畫
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈
文房用具

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

最近接到新盤
唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤濂
街邊菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤濂
雜貨店生意實業，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另另另。伍澤濂
◆近麗麗商場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動冷氣及熱水，近學校及巴士，開價四萬五千五百元。伍澤濂
◆東區什貨店，有得住，每月生意壹千餘元，開價四萬九千元，另另另。伍澤濂
◆區區舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可擴展，承租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。伍澤濂
◆上區雷聲隆
◆新屋兩間，近乃街及十一街，三大睡房，兩浴室，開價廣
◆近巴士學校，開價廣
◆另有中區什貨店，近街，傢俬好，設備齊全，有地方住，承租，每日生意壹萬元左右。開價廣
◆四十街街夾乃街，二睡房，房層，近交通，學校，開價三萬九千元，另另另。伍澤濂
◆Vancouver 夾 Pender 夾 夾，大廳，大廚房，環境優雅，開價廣
◆口，試還價三萬六千元。開價廣
◆乃路夾 King 夾 夾，新屋，房及地庫，五睡房，開價廣
◆建造中商業樓，五睡房，十四組柏文，包冷熱氣，地下停車場，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。開價廣
◆開價廣

安達旅遊有限公司
重要啓事
年來機票調動頻繁，由紐約往倫敦之機票已多至七十餘種，又如雲南往倫敦有廉至四百九十九元，又有高至一千一百八十二元不等，更有付有程票但只搭得一程，回程須另行另購而致開上公眾，敝公司為加強服務我僑胞起見，特增設廉價機票免費詢問部，義務為我僑胞解答如何購買安全之廉價機票，備隨時隨時隨地查詢，敝公司絕不收任何費用。
雲南唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話(六〇四)六八四、二〇三五